

Unified Health Communication:

Addressing Health Literacy, Cultural Competency, and Limited English Proficiency



Job Aid

REALM Assessment

Patient name			Date of birth	Readi	Reading level	
Date	Clinic	Clinic		Grade completed		
List 1		List 2		List 3		
at	0	Fatigue	0	Allergic	0	
lu	ă	Pelvic	ă	Menstrual	ă	
Pill	۵	Jaundice	0	Testicle	٥	
)ose		Infection		Colitis		
ye		Exercise	0	Emergency	0	
tress		Behavior		Medication		
mear		Prescription	0	Occupation		
Verves	٥	Notify	0	Sexuality		
Germs	o o	Gallbladder		Alcoholism	٥	
∕leals		Calories		Irritation		
Disease		Depression		Constipation	0	
ancer		Miscarriage		Gonorrhea	0	
Caffeine		Pregnancy	0	Inflammatory	٥	
Attack		Arthritis		Diabetes		
adney		Nutrition		Hepatitis	0	
Hormones		Menopause		Antibiotics		
Herpes	۵	Appendix	۵	Diagnosis		
eizure		Abnormal		Potassium		
lowel		Syphilis		Anemia		
sthma		Hemorrhoids		Obesity	0	
tectal	ū	Nausea	0	Osteoporosis	٥	
ncest		Directed		Impetigo		
ist 1 score		List 2 score		List 3 score		
					Raw score	
clipboard at a Begin with th the next won If the patient patient begin Count as an mispronounc Count the nu	an angle so that the ne first word in List 1 d." takes more than five is to miss every word error any word not a ed word, and a minu	patient is not distracted by y and read aloud. When you of e seconds on a word, say "bl , have him or her pronounce ttempted or mispronounced ttempted or attempt of or each list, and record t	our scoring. Say. "I come to a word you ank" and point to to only known words Score by marking a sted. Count as corre	want to hear you read as ma cannot read, do the best you he next word, if necessary, t a plus (+) after each correct ct any self-corrected words	ched to a clipboard. Hold the any words as you can from this lis ou can or say, 'blank' and go onto co move the patient along. If the word, a check () after each pers, and match the score with its	
cores and	Grade Equiva	lents for the REALN	/I Questionnai	ire		
Grade equival	lent					
Raw score	Grade range					
0 to 18	Third grade and below; will not be able to read most low-literacy materials; will need repeated oral instructions, materials composed primarily of illustrations, or audio or video tapes					
0 10 10	Fourth to sixth grade, will need low-literacy materials, may not be able to read prescription labels					
9 to 44	Fourth to sixth	grade, will need low-lite	eracy materials, m	hay not be able to read p	rescription labels	

The content for this material was excerpted from Health Literacy: The Gap Between Physicians and Patients. *American Family Physician*. Available at: http://webmm.ahrq.gov/case.aspx?caseID=53#figure1

The views expressed in these documents, Web sites, or other products do not necessarily reflect the official policies of the U.S. Department of Health and Human Services or the Health Resources and Services Administration, nor does mention of trade names, commercial practices, or organizations imply endorsement by the U.S. Government.